

TRANSLATION GENERAL COURSE (TR)

TR 611 Introduction to Translation Studies

3 Credits

Grade Mode: Standard Letter, Audit/Non Audit

This course introduces students to the main approaches that have developed in the field of Translation Studies. Beginning with an overview of pre-20thC translation theory, the course follows a chronological trajectory of the development of the major theories in the field, including theories of equivalence, translation products and processes, functionalist approaches, discourse and register analysis, systems theories, norm theory and descriptive translation studies. Through discriminating, critical engagement with theory and its scholarly and practical applications, this course invites students to think critically and reflectively about the complexity and implications of the choices they have to make as translators and scholars.

TR 612 Pragmatic Translation

3 Credits

Grade Mode: Standard Letter, Audit/Non Audit

Pragmatic Translation is a foundation practice-oriented course designed for students with little or no background in translation. It aims at developing in students the basic skills and knowledge to perform translation tasks to the required standard in this class, in classes running in parallel and later in other more advanced classes. Translation practical work focuses on four text types: technical, financial, literary and media (audiovisual) texts. Both Arabic and English are used as languages of instruction, as appropriate. Analyzing and discussing Arabic texts requires the use of Arabic, and the same holds for English.

TR 613 Arabic Stylistics for Translators

3 Credits

Grade Mode: Standard Letter, Audit/Non Audit

This course engages students in examining and applying the grammar and stylistics of Arabic discourse in written and oral forms. It will enhance students' competence in manipulating various grammatical, stylistic and rhetorical features of Modern Standard Arabic (MSA). Students are taught to compose and comprehend prose in MSA. Through practical exercises, students will learn to apply relevant analytical tools and use relevant textual conventions in their own writing. Oral communication is also practiced in informal class discussion and formal presentations.

TR 620 Introduction to English/Arabic Interpreting

3 Credits

Grade Mode: Standard Letter, Audit/Non Audit